

# Colonne doccia da esterno

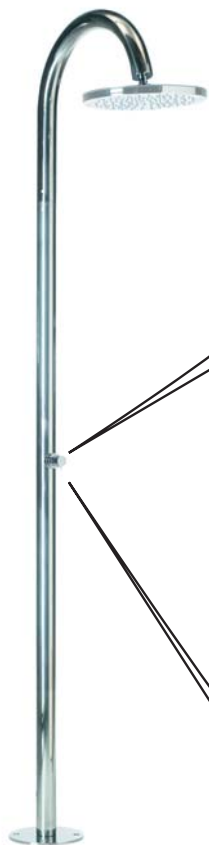
## Outdoor Shower Columns

### Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione

GB Instructions for installation, operation and maintenance D Montage, bedienungs- und wartungsanleitung

F Instructions de montage, d'utilisation et d'entretien E Instrucciones de montaje, uso y mantenimiento

RUS инструкция по монтажу, использованию и уходу



#### Rubinetto d'arresto

On-off valve  
Stoppventil  
Robinet d'arrêt  
Llave de paso



#### L00833

Oki Floor Ø250

#### L00827

Oki Floor Ø200

#### L00832

Dinamic Ø140

#### L00826

Pool Floor

#### Rubinetto a tempo

Self closing valve  
Selbstschluss  
Robinet temporisateur.  
Grifo temporizado



#### L00829

Oki Floor Ø250

#### L00830

Oki Floor Ø200

#### L00834

Dinamic Ø140

#### L00831

Pool Floor



LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE LIBRETTO DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE.

READ THIS INSTALLATION AND CARE MANUAL CAREFULLY.

DIE VORLIEGENDE MONTAGE- UND WARTUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCHLESEN.

LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К УСТАНОВКЕ



INDOSSARE GUANTI DI PROTEZIONE.

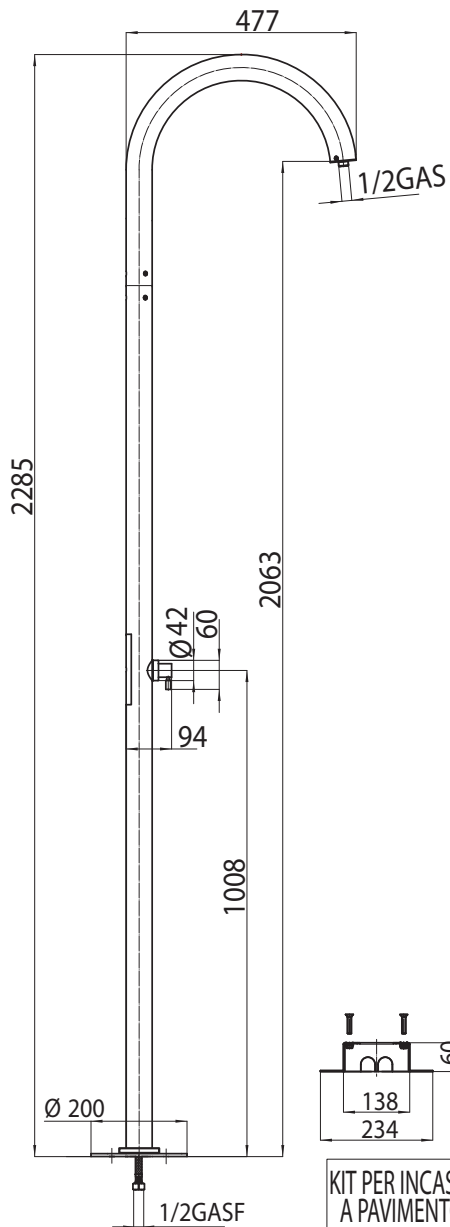
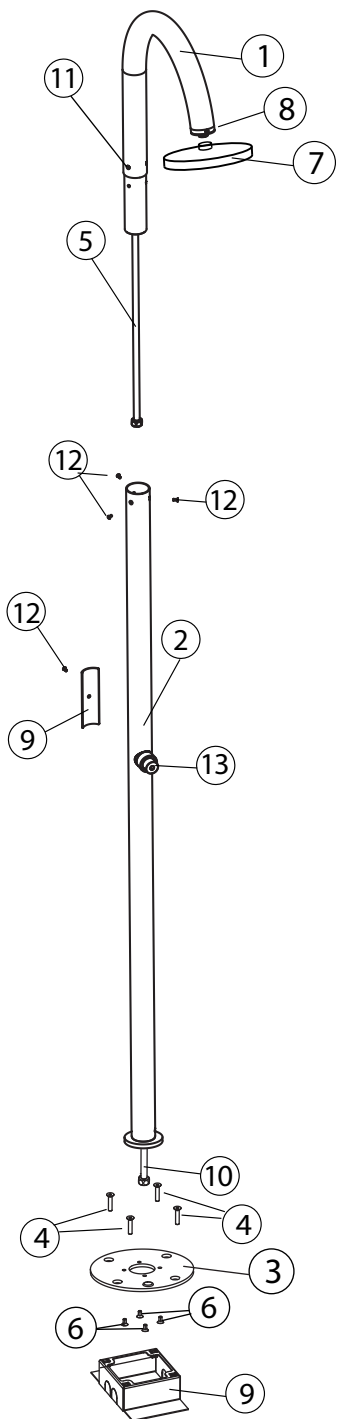
WEAR PROTECTIVE GLOVES.

SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN.

UTILISER DES GANTS DE PROTECTION.

UTILICE GUANTES DE PROTECCIÓN.

ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ



**KIT PER INCASSO  
A PAVIMENTO**

## Componenti

1. Tubo curvo
2. Tubo verticale
3. Basamento
4. Viti M8X40 (4 pezzi)
5. Flessibile di collegamento
6. Viti M6 (4 pezzi)
7. Soffione
8. Raccordo filettato
9. Scatola da incasso
10. Flessibile di alimentazione acqua
11. Viti di regolazione/ fissaggio (3 pezzi)
12. Viti M4 (4 pezzi)
13. Rubinetto

## GB Parts

1. Curved shower pipe
2. Straight vertical shower pipe
3. Base
4. M8x40 mm screws (4 pieces)
5. Supply flexible hose
6. M6 Screws (4 pieces)
7. Shower head
8. Threaded nut
9. Concealed inlet box
10. Water inlet flexible hose
11. Adjusting/fixing screw (3 pieces)
12. M4 Screws (4 pieces)
13. On-Off/Self Closing Valve

## D Einzelteile

1. Gebogenes Rohr
2. Senkrechttes Rohr
3. Sockel
4. Schrauben M8X40 (4 Stk)
5. Anschlussschlauch
6. Schrauben M6 (4 Stk)
7. Duschkopf
8. Gewindeanschluss
9. Unterputzdose
10. Wasserzufuhrschlauch
11. Einstell-/Befestigungsschrauben (3 Stk)
12. Schrauben M4 (4 Stk)
13. Armatur

## F Composants

1. Tube courbé
2. Tube vertical
3. Embase
4. Vis M8X70 (4 pièces)
5. Flexible de raccordement
6. Vis M6 (4 pièces)
7. Douche de tête
8. Raccord fileté
9. Boîte encastrable
10. Flexible d'alimentation en eau
11. Vis de réglage/fixation (3 pièces)
12. Vis M4 (4 pièces)
13. Robinet

## E Componentes

1. Tubo curvado
2. Tubo vertical
3. Zócalo
4. Tornillos M8X70 (4 piezas)
5. Árbol flexible de conexión
6. Tornillos M6 (4 piezas)
7. Cabezal de ducha
8. Conexión roscada
9. Caja empotrable
10. Árbol flexible de alimentación de agua
11. Tornillos de regulación/fijación (3 piezas)
12. Tornillos M4 (4 piezas)
13. Válvula

## RUS Комплектация

1. Трубка изогнутая
2. Трубка вертикальная
3. Основание
4. Винты M8X40 (4 шт)
5. Гибкое подключение
6. Винты M6 (4 шт)
7. Душевая насадка
8. Ниппель
9. Монтажный блок
10. Гибкий шланг подключения водоснабжения
11. Регулировочные винты/крепление (3 шт)
12. Винты M4 (4 шт)
13. Запорный кран

	<b>Pressione DINAMICA</b> <i>Dynamic Pressure - Pression dynamique - Staudruck Presión dinámica - динамическое давление</i>
<b>Minima</b> <i>Minimum - Minimum - Minimum - Mínimo - минимальный</i>	0,5 bar
<b>Massima</b> <i>Maximium - Maximium - Maximium - Máximo - максимальный</i>	5 bar
	<b>Temperatura acqua</b> <i>Water temperature - Warmwassertemperatur - Température d'eau - Temperatura del agua - Температура горячей воды</i>
<b>Massima</b> <i>Maximium - Maximium - Maximium - Máximo - максимальный</i>	60°C
<b>Pressione</b> <i>Pressure - Pression - Druck - Presión - давление</i>	<b>PORTATE d'ACQUA</b> <i>Flow Rates - Wasserdurchfluss - Débit d'eau Consumo de agua - Пропускная способность</i>
0,5 bar	8 L/m
1 bar	11 L/m
2 bar	15 L/m
3 bar	18 L/min

## RACCOMANDAZIONI PER IL CORRETTO UTILIZZO

Un corretto utilizzo del prodotto Vi consentirà di evitare possibili danni al vostro ambiente bagno.

\* Per evitare che impurità o detriti possano giungere all'interno del prodotto dando origine a problemi di funzionamento, spurgare sempre l'impianto prima di collegare i tubi di alimentazione.

**È consigliabile installare all'ingresso dell'impianto un apposito filtro.**

\* Per evitare che il calcare intasi il diffusore, consigliamo di strofinare periodicamente gli ugelli in silicone per liberarli dal calcare e per mantenere il diffusore sempre pulito.

### GB RECOMMENDATIONS FOR PROPER USE

*Proper use of this product will allow you to avoid damages to the bathroom environment.*

\* *To prevent impurities or debris from getting inside the product and causing functional problems, always flush out the system before connecting it to the supply pipes. **It is recommended to install the filter at the system's water intake.***

\* *To keep the diffuser clean and prevent lime scales from clogging the diffuser, we advise that you periodically rub the silicone nozzles to free them of the lime deposits.*

### F CONSEILS D'ENTRETIEN

*Un entretien régulier du produit permettra d'éviter des éventuels dégâts dans votre salle de bains.*

\* *Pour éviter que des impuretés ou que des débris puissent se déposer à l'intérieur du produit et provoquer des dysfonctionnements, nous vous conseillons de toujours purger l'installation avant de raccorder les conduits d'alimentation. **Nous vous conseillons d'installer à l'entrée du produit un filtre adapté.***

\* *Pour éviter que le calcaire obstrue le diffuseur, nous vous conseillons d'essuyer périodiquement les buses en silicone pour les libérer du calcaire et maintenir le diffuseur toujours propre.*

### D EMPFEHLUNGEN FÜR DIE KORREKTE BENUTZUNG

*Eine korrekte Benutzung des Produkts ermöglicht es, eventuelle Schäden in Ihrem Bad zu vermeiden.*

\* *Um zu verhindern, dass Schmutz und Ablagerungen ins Innere des Produkts gelangen und zu Funktionsstörungen führen, muss die Rohrleitung vor dem Anschluss sorgfältig gespült werden. **Das Einbauen eines Filters am Eingang der Anlage ist zu empfehlen.***

\* *Um zu verhindern, dass Kalkablagerungen den Duschstrahl verstopfen, empfehlen wir, die Silikondüsen regelmäßig mit einem Tuch zu reinigen, damit der Duschkopf immer sauber bleibt.*

### E RECOMENDACIONES PARA UNA UTILIZACIÓN CORRECTA

*La correcta utilización del producto le permitirá evitar posibles daños a su ambiente de baño.*

\* *Para evitar que impurezas o desechos puedan llegar al interior del producto originando problemas de funcionamiento, purgue siempre la instalación antes de conectar los tubos de alimentación. **Es aconsejable instalar, en la entrada de la instalación, un filtro adecuado.***

\* *Para evitar que la cal atasque el difusor, aconsejamos limpiar periódicamente las boquillas de silicona para eliminar la cal y mantener el difusor siempre limpio.*

### RUS РЕКОМЕНДАЦИИ ПО КОРРЕКТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

*Корректное использование данного продукта позволит Вам избежать возможных повреждений вашей ванной комнаты.*

\* *Во избежание, засорения или загрязнения внутреннего устройства душевой лейки, которое может привести к возникновению проблем её функционирования, прочистить водопроводные трубы, к которым будет подключаться лейка, позволив воде вытечь в достаточном количестве, перед её установкой*

*Рекомендуем установить соответствующий фильтр на входе подключения водоснабжения*

\* *Во избежание образования накипи на распылительной поверхности, рекомендуем время от времени проводить рукой по силиконовым вкладкам диффузора, чтобы освободить их от накипи и таким образом содержать вашу лейку в чистоте.*

# Installazione

Installation - Installation - Montage - Instalación - установка

Fig.A1

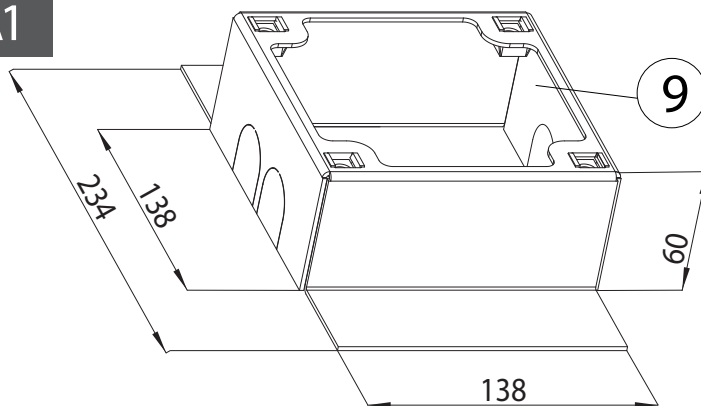
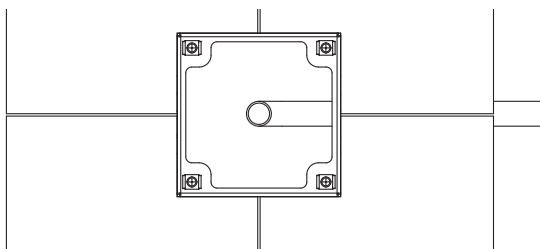


Fig.A2



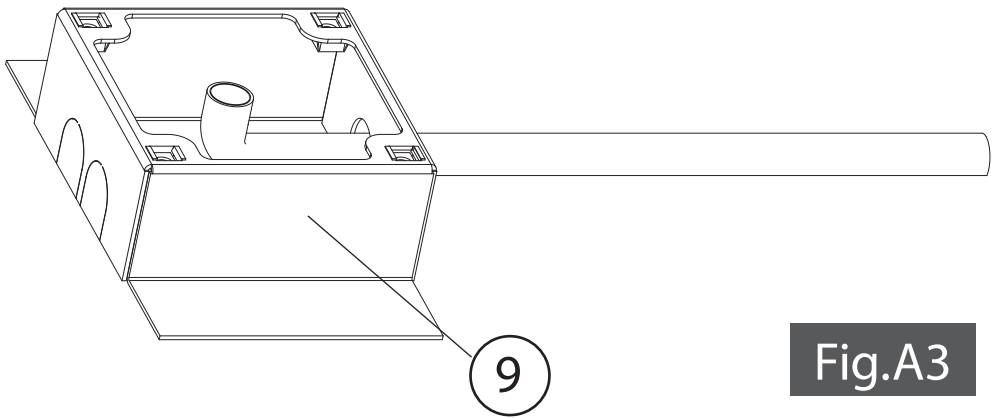


Fig.A3

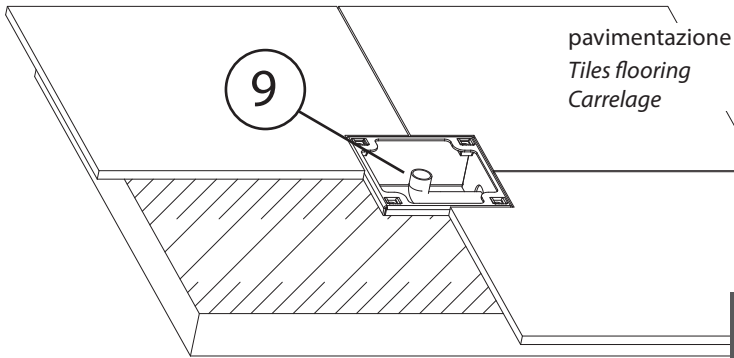


Fig.A4

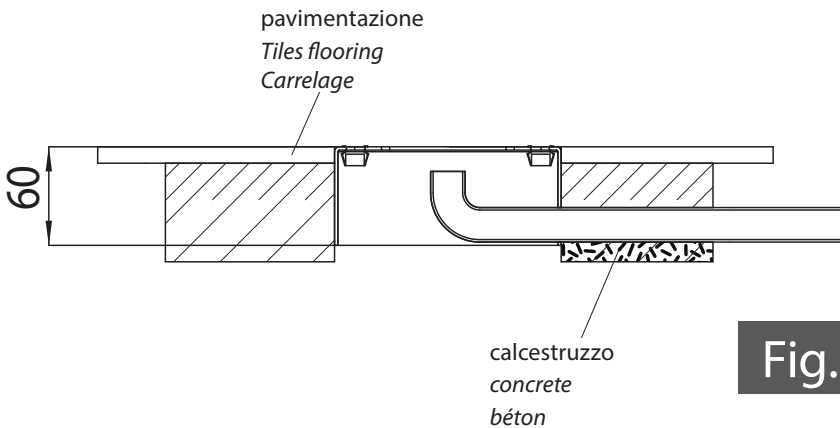


Fig.A5

**⚠ ATTENZIONE**

PRIMA DI COLLEGARE IL PRODOTTO, ESEGUIRE ACCURATAMENTE LO SPURGO DELL'IMPIANTO, IN MODO DA EVITARE CHE SI DEPOSITI DELLO SPORCO NEI RUBINETTI, DANNEGGIANDO LE CARTUCCE.

**⚠ WARNING**

CARRY OUT THE SYSTEM PURGING BEFORE THE PRODUCT CONNECTION, TO PREVENT MIXERS FUNCTIONAL PROBLEMS FROM IMPURITY OR REMAINS INTO THE CARTRIDGE.

**⚠ ACHTUNG**

VOR DEM ANSCHLUSS DES PRODUKTS DIE ANLAGE SORGSAM SPÜLEN, DAMIT SICH KEINE VERSCHMUTZUNGEN IN DEN ARMATUREN ABLAGEN, DIE DIE KARTUSCHEN BESCHÄDIGEN.

**⚠ ATTENTION**

AVANT D'INSTALLER LE PRODUIT PURGER À FOND LA PLOMBERIE AFIN D'ÉVITER QUE LES CARTOUCHES SOIENT ENDOMMAGÉES PAR TOUTE IMPURETÉ OU DÉBRIS.

**⚠ ¡ATENCIÓN!**

ANTES DE CONECTAR EL PRODUCTO, REALIZAR EN FORMA PRECISA LA PURGA DE LA INSTALACIÓN, A FIN DE EVITAR QUE LA SUCIEDAD SE DEPOSITE EN LAS VÁLVULAS, DAÑANDO LOS CARTUCHOS.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

ПЕРЕД ПОДКЛЮЧЕНИЕМ ПРОДУКТА К ВОДОСНАБЖЕНИЮ, ПРОПУСТИТЬ ПОТОК ВОДЫ, ТАКИМ ОБРАЗОМ, ЧТОБЫ ВОЗМОЖНЫЕ ЗАСОРЕНИЯ НЕ ПОПАЛИ В СМЕСИТЕЛЬ, ПОВРЕДИВ КАРТРИДЖИ.

Fig.B

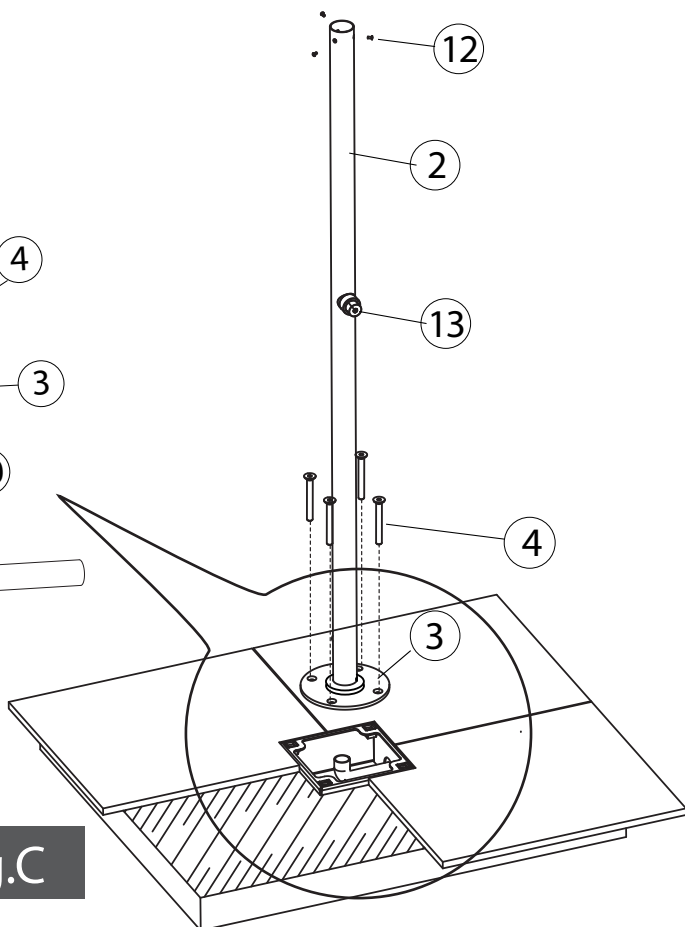
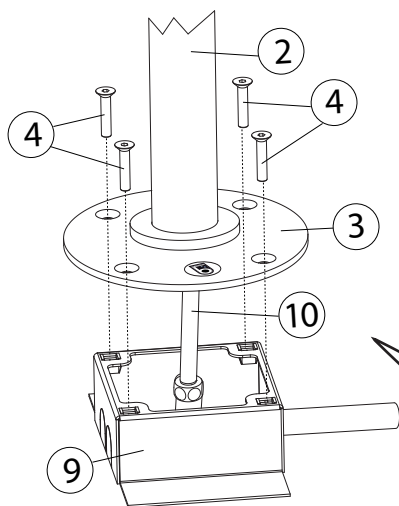
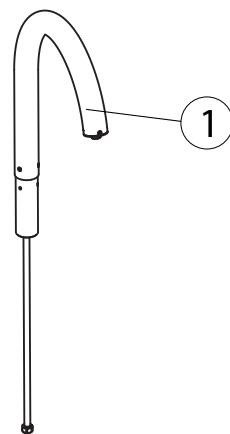
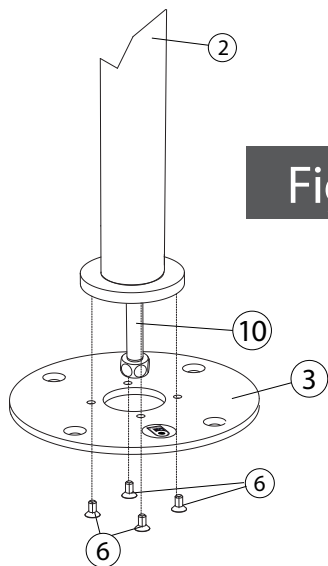


Fig.C



Fig.D

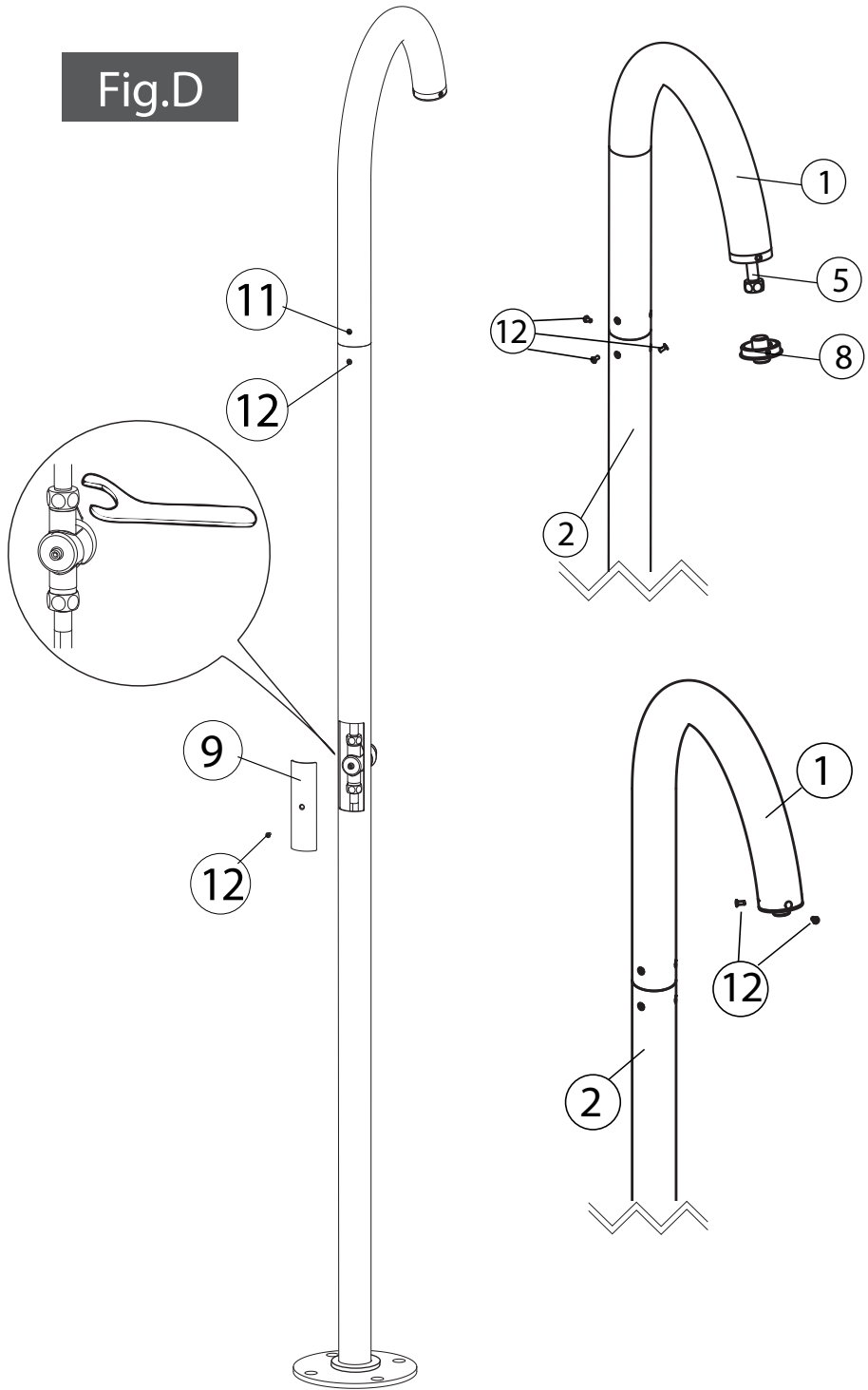
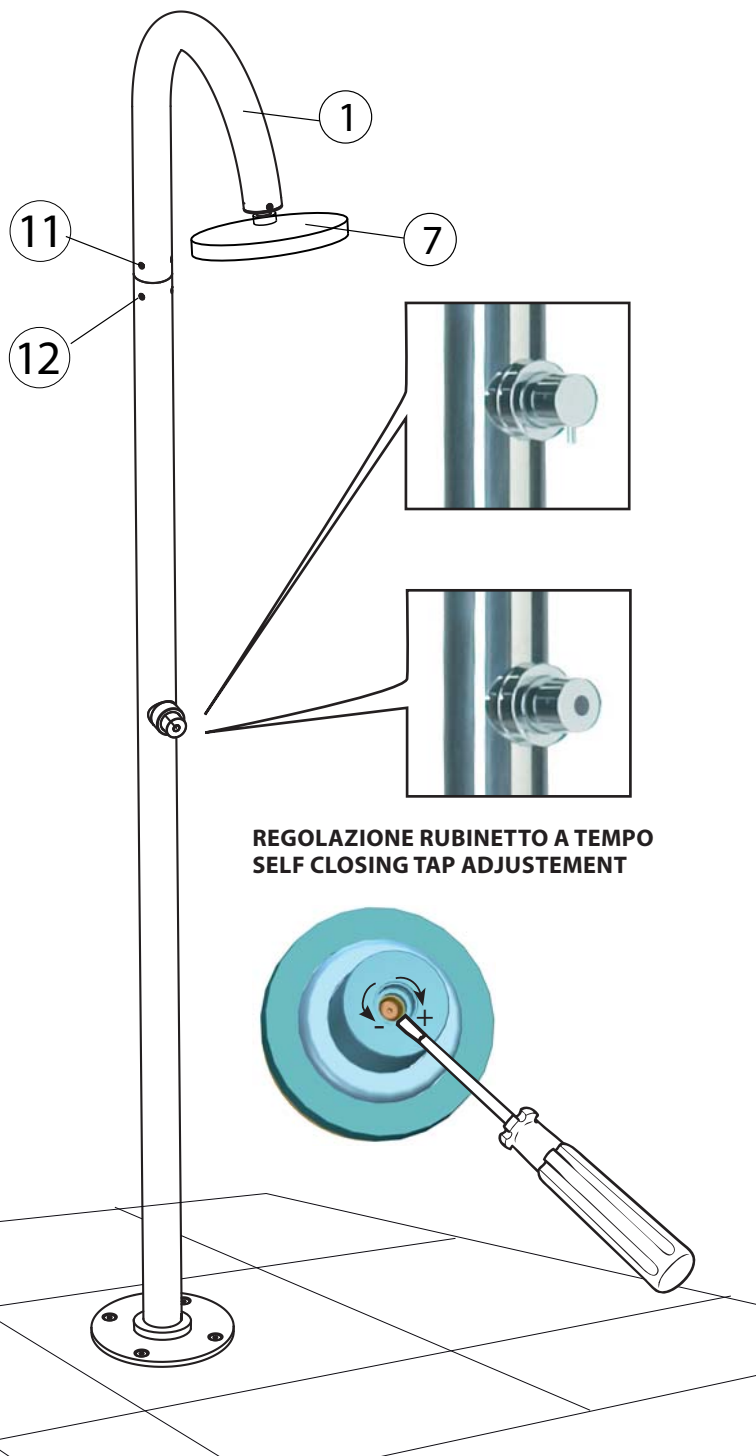


Fig.E



## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

### **Avvertenza!**

**Per la corretta installazione della colonna doccia è necessario decidere preventivamente con i progettisti/installatori l'orientamento desiderato del getto d'acqua, poiché la direzione di installazione della colonna è determinata dal fissaggio del basamento (3) come indicato nella Fig. A. Predisporre quindi un punto di alimentazione d'acqua conforme.**

### **Installazione :**

- Installare a pavimento la scatola da incasso (9) e predisporvi all'interno l'impianto idrico (Fig. A1-A2-A3-A4 e A5)
- Assemblare il tubo verticale (2) con il basamento (3) con le viti M6 (6) (Fig. B), rivolgendo il rubinetto (13) nella stessa posizione prevista per il soffione.
- Collegare il tubo Flessibile (10) alla presa d'acqua a terra nella scatola da incasso (9) (Fig C1) e successivamente fissare l'assieme a terra con le ripetitive viti (4).
- Inserire il tubo curvo (1) nel tubo verticale (2) facendovi scorrere all'interno il flessibile di collegamento (5). Fissarlo con le viti (12) nel punto di congiunzione (Fig. C e D)
- Avvitare il raccordo del flessibile di alimentazione del soffione (5) al corpo del rubinetto (13) (Fig.D), quindi collocare la placchetta di copertura (9) e fissarla con la vite.
- Avvitare il soffione (7), Fig. E
- Allineare i tubi (1) e (2) (è consentita una regolazione di  $\pm 5^\circ$ ) e bloccarli con le viti di regolazione (11)

### **RUBINETTO A TEMPO**

Per i modelli di colonna doccia dotati di rubinetto di erogazione a tempo, la vite di regolazione alla fornitura è settata a fine corsa (erogazione d'acqua continua). Ruotare la vite di regolazione gradualmente, in senso antiorario, fino a raggiungere il tempo di erogazione desiderato.

### **Attenzione:**

Non forzare la vite in senso orario per non danneggiare il meccanismo di regolazione del tempo di erogazione.

## **INSTALLATION INSTRUCTIONS**

### **Important!**

**To ensure the correct installation of the shower column it is necessary to decide in advance with planners / installers the desired direction of the shower head. In fact the final position of the shower column is determined by the fixation of the base (3) to the floor as shown in Figure A of this leaflet. Arrange water supply at the desired location accordingly.**

### **Installation:**

- *Install the concealed inlet box under the flooring (9) and arrange the plumbing inside it (Figures A1-A2-A3-A4 and A5)*
- *Join the vertical pipe (2) to the base (3) using the M6 screws (6) (Figure B), turning the valve (13) to the same position as provided for the shower head.*
- *Connect the Shower Hose (10) to the underground water supply in the concealed inlet box (9) (Figure C1), then secure it all to the floor (4).*
- *Insert the curved pipe (1) into the vertical pipe (2), sliding the connection hose (5) inside it. Secure in place with the screws (12) at the point of connection (Figures C and D)*
- *Screw the shower head supply hose connector (5) to the valve body (13) (Figure D), then position the cover plate (9) and secure with the screw.*
- *Screw on the shower head (7), Figure E*
- *Align pipes (1) and (2) (an adjustment range of  $\pm 5^\circ$  is permitted) and fix them in place with the adjusting screws (11)*

## SELF CLOSING VALVE

Where outdoor showers are fitted with self-closing on-off valve, the time adjusting screw is set by manufacturer to the limit (continuous water flow). Gradually turn the adjusting screw anticlockwise, until the desired flow time is achieved

### Important:

do not force the screw clockwise in order not to damage the adjusting mechanism.

## D Montageanleitung

### ⚠ Achtung

Für die korrekte Installation der Duschsäule im Freien muss vorher zusammen mit Ihren Planern/Installateuren überprüft werden, in welche Richtung der Wasserstrahl der Säule (Abb. A) gerichtet werden soll, denn die Richtung für die Installation der Duschsäule wird dadurch bestimmt, wie das eingelassene Verbindungsteil ausgerichtet ist. Siehe Etikette auf dem Deckel (3). Es ist daher wichtig, dass die Position und die Richtung des eingelassenen Verbindungsteils, bevor man auf die nächsten Installationsphasen übergeht, sorgfältig bestimmt werden.

### Installation:

- Die Unterputzdose (9) auf dem Boden installieren und die Wasseranlage darin vorbereiten (Abb. A1-A2-A3-A4 und A5).
- Das senkrechte Rohr (2) mit dem Sockel (3) verbinden und mit den Schrauben M6 (6) befestigen (Abb. B). Dabei die Armatur (13) in dieselbe Position drehen, die für den Duschkopf vorgesehen ist.
- Den Schlauch (10) an den Wasserzufluss am Boden in der Unterputzdose (9) anschließen (Abb. C1). Darauf die Einheit mit den betreffenden Schrauben (4) befestigen.
- Das gebogene Rohr (1) in das senkrechte Rohr (2) stecken. Dann den Anschluss Schlauch (5) durchziehen und mit den Schrauben (12) am Verbindungspunkt der beiden Rohre (Abb. C und D) befestigen.
- Das Verbindungsstück des Zufuhrschlauches für den Duschkopf (5) auf den Armaturenkörper (13) schrauben (Abb. D), die Abdeckplatte (9) anbringen und mit der Schraube befestigen.
- Den Duschkopf (7) anschrauben (Abb. E).
- Die Rohre (1) und (2) ausrichten (sie können um  $\pm 5^\circ$  verstellt werden) und mit den Einstellschrauben (11) befestigen.

### ZEITGESTEUERTE ARMATUR:

Für Duschsäulenmodelle mit zeitgesteuerter Armatur wurde die Einstellschraube bei der Lieferung auf den Endanschlag eingestellt (kontinuierlicher Wasserausfluss). Die Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die gewünschte Ausflusssdauer erreicht wird.

### Achtung:

Die Schrauben nicht zu stark nach rechts drehen, damit der Mechanismus für die Ausflusssdauereinstellung nicht beschädigt wird.

## F Instructions de montage

### ⚠ Attention

Pour une bonne installation de la colonne douche d'extérieur vous devez consulter préalablement vos concepteurs/installateurs au sujet de la direction d'orientation du jet de la colonne (Dessin A), car la direction d'installation de la colonne douche est déterminée par l'orientation du connecteur à encastrer. Voir étiquette placée sur le couvercle (3). Il est donc nécessaire de définir soigneusement la position et la direction du connecteur à encastrer avant de procéder avec les phases successives.

### Installation :

- Installer au sol la boîte encastrable (9) et y introduire l'installation hydraulique (Fig. A1-A2-A3-A4 et A5).
- Assembler le tube vertical (2) avec l'embase (3) et le fixer à l'aide des vis M6 (6) (Fig. B), en positionnant le

Dimensioni in mm - Measures in mm - Dimensions en mm - Maß in mm - Medidas en milímetros - Размеры выражены в мм

robinet (13) dans la position prévue pour la douche de tête.

- Raccorder le flexible (10) à la prise d'eau au sol à l'intérieur de la boîte encastrable (9) (Fig C1) puis, fixer l'ensemble au sol à l'aide des vis correspondantes (4).
- Insérer le tube courbé (1) dans le tube vertical (2) en le faisant glisser à l'intérieur du flexible de raccordement (5) et fixer les vis (12) au point de jonction des deux tubes (Fig. C et D).
- Visser le raccord du flexible d'alimentation de la douche de tête (5) au corps du robinet (13) (Fig.D) puis, placer la petite plaque de couverture (9) et la visser à l'aide de la vis.
- Visser la douche de tête (7) (Fig. E).
- Aligner les tubes (1) et (2) (un écart de  $\pm 5^\circ$  est admis pour le réglage) et bloquer les vis de réglage (11).

### **ROBINET TEMPORISATEUR :**

Pour les colonnes de douche dotées d'un robinet avec robinet temporisateur, la vis de réglage comprise dans la fourniture est réglée en fin de course (flux d'eau continu). Faire progressivement pivoter la vis de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à atteindre le temps de distribution souhaité.

### **Attention :**

Ne pas forcer sur les vis en les faisant pivoter dans le sens contraire pour éviter d'endommager le mécanisme de réglage du temps de distribution.

## **E Instrucciones de montaje**

### **⚠ Atención**

Para la correcta instalación de la columna de ducha de exterior (con alimentación a pavimento) se debe verificar preventivamente con su decorador/instalador donde quieren que sea orientado el chorro de la columna (Dis.A). Porquela dirección de instalación de la columna ducha viene determinada por la orientación del colector empotrado. Como indicamos en la etiqueta colocada sobre la tapa (3). Por tanto, es importante definir con seguridad la dirección del contenedor de empotrar antes de proceder con las fases sucesivas.

### **Instalación:**

- Instalar la caja empotrable (9) en el suelo y colocar la instalación hídrica (Fig. A1-A2-A3-A4 y A5) en su interior.
- Encajar el tubo vertical (2) en el zócalo (3) con los tornillos M6 (6) (Fig. B), dirigiendo el grifo (13) hacia la misma posición del cabezal de ducha.
- Conectar el tubo flexible (10) a la toma de agua a tierra en la caja empotrable (9) (Fig. C1) y seguidamente fijarlo todo en el suelo con los tornillos (4) correspondientes.
- Introducir el tubo curvado (1) en el tubo vertical (2) haciendo que pase por su interior el árbol flexible de conexión (5). Fijarlo con los tornillos (12) en el punto donde se encuentran los dos tubos (Fig. C y D).
- Atornillar la conexión del árbol flexible de alimentación del cabezal de ducha (5) al cuerpo de la válvula (13) (Fig. D), colocando seguidamente la placa de cobertura (9) y fijarla con los tornillos.
- Atornillar el cabezal de ducha (7) (Fig. E).
- Alinear los tubos (1) y (2) (puede regularse  $\pm 5^\circ$ ) y fijar con los tornillos de regulación (11).

### **VÁLVULA PROGRAMABLE:**

Para los modelos de columna de ducha dotados con válvula de suministro programable, los tornillos de regulación suministrados están configurados en final de carrera (suministro de agua continuo). Girar los tornillos de regulación de manera gradual, en el sentido contrario a las agujas del reloj, hasta alcanzar el tiempo de suministro deseado.

### **Atención:**

No forzar los tornillos en el sentido de las agujas del reloj, ya que podría dañar el mecanismo de regulación del tiempo de suministro.

**RUS Инструкция по монтажу****⚠ ВНИМАНИЕ**

Для правильной установки наружной душевой колонны необходимо предварительно определить с вашими установщиками/проектировщиками, в какую сторону будет ориентирована струя колонны (Рис.А), поскольку ее направление ориентировано встраиваемым разъемом. Как указано на этикетке чехла (3). Таким образом, очень важно точно определить местоположение и направление встраиваемого разъема, прежде чем приступить к следующим фазам.

**УСТАНОВКА:**

- Установить в пол монтажный блок (9) и расположить внутри водоподключение (Рис. А1-А2-А3-А4 и А5)
- Прикрутить вертикальную трубку (2) к основанию (3) при помощи винтов М6 (6) (Рис. В), повернуть запорный кран (13) в то же направление, в котором будет расположен душевая насадка.
- Соединить гибкую подводку (10) с водорозеткой, расположенной внутри монтажного блока (9) (Рис. С1) и затем зафиксировать вместе соответствующими винтами (4).
- Вставить изогнутую трубку (1) в вертикальную (2) пропуская вовнутрь гибкую подводку (5). Закрепить при помощи винтов (12) в месте соединения (Рис. С и D)
- Прикрутить соединение гибкой подводки водоснабжения душевой лейки (5) к корпусу запорного крана (13) (Рис. D), затем разместите накладку (9) и закрепите ее при помощи винтов.
- Прикрутить душевую насадку (7), Рис. E
- Совместите трубки (1) и (2) (рекомендованная регулировка  $\pm 5^\circ$ ) и зафиксируйте при помощи регулировочных винтов (11)

**ВРЕМЕННОЙ КРАН**

Для моделей душевых колонн, оснащенных временным краном подачи воды, регулировочный винт оборудования установлен в конце хода (подачи воды). Повернуть винт регулировки постепенно, против часовой стрелки, до достижения желаемого времени подачи.

**ВНИМАНИЕ:**

Не применять усилий при повороте винта против часовой стрелки, чтобы не повредить механизм регулировки времени подачи воды.

# Manutenzione

Vi consigliamo di seguire le seguenti istruzioni di manutenzione per la corretta conservazione del prodotto durante il periodo invernale:

1. Svuotare l'impianto dell'acqua che alimenta la colonna doccia, alla fine della stagione estiva, prima che inizi il freddo.
2. Durante il periodo invernale consigliamo di coprire la colonna con la protezione inclusa nella confezione, affinché la preservi dalle intemperie e dall'umidità, oppure meglio ancora consigliamo di rimuoverla; con una semplice operazione potete mantenere più a lungo il prodotto.

## **GB** Maintenance:

We recommend that you follow the maintenance instructions below to ensure that your product is safeguarded during the winter months:

1. Empty the water supply that services the shower column at the end of the summer, before it starts to get cold.
2. During the winter months, we recommend that you cover the column using the protective covering included in the pack, to protect it from inclement weather and humidity or, better, remove it. This is easy to do and will make your column last longer.

## **D** Wartung:

Für die korrekte Aufbewahrung der Säule im Winter, sollten die folgenden Anweisungen befolgt werden:

1. Die Wasserversorgungsanlage der Duschsäule am Ende des Sommers vor Kälteeinbruch entleeren.
2. Damit die Säule vor Unwetter und Feuchtigkeit geschützt ist, sollte sie im Winter mit dem in der Packung enthaltenen Schutz abgedeckt werden. Das Beste wäre jedoch, die Säule mit einem einfachen Arbeitsgang zu entfernen; Sie können dadurch ihre Lebensdauer verlängern.

## **F** Maintenance:

Nous vous conseillons de suivre les instructions de maintenance suivantes pour la bonne conservation du produit durant l'hiver:

1. Vidanger l'installation de l'eau qui alimente la colonne douche, à la fin de l'été, avant que le froid ne commence.
2. Durant l'hiver, nous vous conseillons de couvrir la colonne avec la protection qui se trouve dans l'emballage. Ceci, afin de la préserver des intempéries et de l'humidité. Mieux encore, nous vous conseillons de la déplacer; avec une simple opération, vous pouvez conserver le produit plus longtemps.

## **E** Mantenimiento:

Les aconsejamos seguir las siguientes instrucciones de mantenimiento para la correcta conservación del producto durante el periodo invernal.

1. Vaciar la red del agua que alimenta la ducha, al final de la estación veraniega, antes de que inicie el frío.
2. Durante el periodo invernal, aconsejamos cubrir la columna con la protección incluida en el embalaje, para preservarla de la intemperie y de la humedad e incluso aconsejamos quitarla; con una simple operación pueden mantener mejor el producto durante más tiempo.

## **RUS** Техническое обслуживание

Рекомендуем Вам следовать следующим указаниям по обслуживанию для правильного хранения изделия на протяжении зимнего периода.

1. Освободить устройство от воды и отключить от системы водоснабжения в конце летнего сезона, до наступления холодов.
2. На протяжении зимнего периода, рекомендуем держать колонну в защитном чехле, входит в комплект, он предохранит ее от непогоды и влаги, а лучше всего если колонна будет демонтирована; при помощи простой операции, позволяющей сохранить изделие на долгий период.



Distribuito da / Distributed by

A large, empty rectangular box with a thin black border, intended for the distributor's name or address.

[www.bossini.it](http://www.bossini.it)  
[info@bossini.it](mailto:info@bossini.it)